

The Lawrencian Chronicle

Newsletter of the Department of Slavic Languages and Literatures,
The University of Kansas, Lawrence

The University of Kansas, Lawrence, vol. XII, No. 1, February 1999; [Katarzyna Zechenter](#), Editor

Chairman's Corner

The Lawrencian Chronicle has been out of print for three years, and reappears now in cyberspace due to the energy of its new editor, Katarzyna Zechenter. Designed as a new feature of the Department's web page (created and maintained by Marc Greenberg) it will be regularly updated with news of the Department, its faculty, staff, students, and alumni.

Some brief highlights of the last three years: As with the rest of the profession, we too experienced a slide in enrollments which bottomed out two years ago, stabilized, and now are increasing. Russian enrollments and undergraduate majors are up; Polish enrollments are solid; Croatian and Serbian are modest on-campus but high in the off-campus course (33 students). Our array of introductory courses to the study of Slavic literature, language, culture, and folklore draw substantial enrollments. Joe Conrad's highly popular "Introduction to Slavic Folklore," for instance, closed out this spring with 53 students. The Department continues to offer its full curriculum for BA, MA, and Ph.D. degrees in literature, linguistics, and culture with emphases in Russian, Polish, Croatian and Serbian, and Intensive Ukrainian.

Joining our faculty this year are Professor Edith Clowes and Assistant Professor Katarzyna Zechenter. Check the web page faculty link to learn about them. Bill Comer was recently appointed Director of the College's Academic Resources Center, and Maria Carlson continues to serve as Director of the Russian and East European Studies Program. The Department is ably managed by Charlene Tilford, and I am particularly pleased to pass along Zhenya Felton's warmest regards to her many friends.

Graduated enrollments have followed the same approximate curve as undergraduate enrollments. At their highest point in the number was in the mid-thirties. Now the number has stabilized in the mid-twenties. In the past three years we have awarded six PhDs -- Gary Roy (Thornton Academy, Saco Maine); Yelena Khripkov (University of Oregon), Howard Solomon (US Foreign Service), Tatyana Spektor (Iowa State University), Jason Merrill (Drew University), and Viktor Leier (Schweinfurt, Germany). We expect to award two or three doctorates at the end of this academic year.

Now that we are back on line, as it were, I urge all of our graduates/alums to regularly check the Department 's web page for information about your programs and your friends, and I ask you to assist us by providing the editor your addresses (street and email) and any personal and/or professional news you would like to pass along.

[Stephen Parker](#)

30th Anniversary of Slavic Ph.D. Program

During the academic year 1998-99 we mark the passage of three decades since the inception of our Ph.D. program. Having undergone rigorous scrutiny by all appropriate university committees, and with the endorsement of the American Council of Learned Societies, it was approved by the Kansas Board of Regents in the spring of 1969. We became the only university granting the Ph.D. in Slavic languages and literatures in the enormous geographical area from the Mississippi River to the West Coast (now there are two). Our first Ph.D. was granted in 1970, to George Jerkovich, now deceased, who worked for more than 30 years as curator of the Slavic collection at Watson Library.

Since then a total of 33 persons have earned the Ph.D. degree in Slavic languages and literatures at the University of Kansas. Twenty eight of them had Ph.D. concentrations in literature (27 Russian, 1 Polish), five in linguistics. They wrote dissertations on subjects as diverse as "The Igor Tale," St. Nicholas in Old Russian literature and iconography, the correspondence between Ivan the Terrible and Prince Kurbsky, *Optyna Pustyn'* in Russian literature, the literary criticism of Apollon Grigor'ev, of Andrey Bely, of Andrey Sinyavsky, Russian poetic translation, the poetry of Vladislav Khodasevich, the Russian ballad, the Russian fable, the Faust theme in Soviet Russian literature, the Soviet literary journal *Yunost'*, the Soviet satirical short story, Russian surrealism, Russian post-Structuralism, the dramaturgy of Russian modernism, of Tadeusz Rozewicz, of Eduard Radzinsky, the prose of Fyodor Sologub, of Vsevolod Ivanov, of Mikhail Bulgakov, of Sergey Zalygin, of Yury Trifonov, of Valentin Rasputin, of Andrey Bitov, of Evgeny Popov, the "religious" novels of Yury Dombrowski, Vladimir Tendryakov, and Chingiz Aitmatov, the literary and/or spoken languages of the Czech, Slovak, and Russian Old Believer peoples, and the intermediate-personal expressions in modern Russian. During the first 20 years we averaged about one Ph.D. per year. During the past decade this average has been slightly higher. Currently we have 10 ABDs working on Ph.D. dissertations.

Our Ph.D.s are always able to compete on a par with those of our Slavic peers even in the toughest employment times. More than two-thirds of them have pursued successful careers in universities, colleges, and high schools across the United States and abroad. The list of academic institutions where they work includes Kansas State, Georgetown, Middlebury, Wisconsin-Madison (2), Bucknell, Rollins, Louisiana State, Florida, Bowling Green (2), Grinnell, Washington-Seattle, Kansas, Nebraska, Seoul National, Wake Forest, Korean-Seoul, Thornton Academy-Maine, Oregon, Iowa State, and Drew.

Some have chosen careers in government service, including diplomacy and intelligence, and other relevant occupations.

The scholarly and teaching attainments of our Ph.D.s are indeed impressive. Among them are some of the profession's leading experts in Slavic languages and literatures, often including the craft of literary translation (from Slavic languages into English, Korean, and other languages). While the numbers of our Ph.D. students have declined in recent years, reflecting temporary national trends, our Slavic graduate faculty, library and other academic resources, and opportunities for comprehensive research and pedagogical education, including study abroad in Slavic countries, have never been greater. Our Ph.D. candidates receive support in the form of graduate teaching assistantships, NDFL Title VI and University of Kansas fellowships, and summer institute group leader positions. In cooperation with the K.U. Endowment Association, we are exploring ways of raising additional funds for graduate fellowships. We expect continued success as one of the leading centers in North America for the training of younger specialists in Slavic languages and literatures.

Ten years ago we celebrated the 20th anniversary of our Ph.D. program with a one-day Slavic conference on the K.U. campus. The scholarly papers were given by several of our Ph.D.s who came back to their Alma Mater for this purpose and for the banquet which ensued. We are now contemplating a 30th-anniversary conference and celebration in Lawrence during academic year 2000-01. By then the number of Ph.D.s earned in our department will be approaching forty. If you are one of them, please tell us whether you would be interested in attending and/or reading a paper at this 30th-anniversary conference. Please e-mail either Prof. Greenberg (m-greenberg@ukans.edu) or Prof. Mikkelson (gemikk@eagle.cc.ukans.edu).

We appreciate your loyalty and support of our department's Ph.D. program as it soon enters its fourth illustrious decade.

Gerald Mikkelson

Faculty News

Professor **Edith Clowes**, who joined the Department in December 1998, went with her family in fall 1998 on a DAAD grant (and her husband's Fulbright and Max Planck fellowships) to live and do research in Germany. She lived in Bonn but traveled widely to meet German colleagues in the Slavic area and to give talks. Prof. Clowes publications include: *Merchant Moscow: Images of Russia's Vanished Bourgeoisie*. Edited by James L. West and Yuri Petrov. With editorial collaboration of E. Clowes and T. Owen. (Princeton: Princeton University Press, 1998); "Vocabularies of Identity: Some Brief Thoughts about Cultural Discourse Analysis and its Uses in Literary Criticism," *Dialogues on Discourse* (Winter, 1997, 1-3); "Merchants on Stage and in Life: Theatricality and Public Consciousness," *Merchant Moscow: Images of Russia's*

Vanished Bourgeoisie, ed. J. L. West and Yu. Petrov. (Princeton: Princeton University Press, 1998, 147-160); "Zakhoder vs. Disney: Two Cartoon Adaptations of A. A. Milne's Winnie the Pooh or American Popular Culture in Post-Soviet Russia and the Question of Cultural Hegemony," *Contributions to the Twelfth International Congress of Slavists*. (Bloomington: Slavica, 1998, 32-40); "Dostoevskii, Fedor," (The Encyclopedia of the Essay, ed. T. Chevalier. London: Fitzroy-Dearborn, 1998, pp. 228-230); "Herzen, A. I.," (*The Encyclopedia of the Essay*, (ed. T. Chevalier. London: Fitzroy-Dearborn, 1998, pp. 390-392). Prof. Clowes gave the following talks: "The Argument between Philosophy and Fiction in Russia--Or Was There One?" at the International Association for Philosophy and Literature (IAPL), Mobile, May 9-11, 1997; "Microworlds: How Moscow is Being Rebuilt" (with slides), AAASS, Seattle, November 22, 1997; "Vasilii Rozanov and the Question of Identity and Authority in Russian Writing Culture," Conference on Vocabularies of Identity, University of Michigan, Ann Arbor, April 3-4, 1998; "Conflicting Identities: Images of Jewishness in Vasilii Rozanov's Public and Private Prose," IAPL, Irvine, May 5-9, 1998 where she was also the co-organizer of session; "Zakhoder vs. Disney: Two Cartoon Adaptations of A. A. Milne's Winnie the Pooh," 12th International Congress of Slavists, Krakow, Poland, August 30, 1998; "The Argument between Philosophy and Fiction in Russian Literature," School of Slavonic and East European Studies, University of London, October 12, 1998; "Vasilii Rozanov-filosof ili zhurnalist?" [Was Vasilii Rozanov a philosopher or a journalist?] Seminar of Prof. Igor Smirnov, University of Konstanz, November 3, 1998; "Vasilii Rozanov as a Journalist and Philosopher," Lotman Institut fur russische und sowjetische Kultur, University of Bochum, November 17, 1998; "Der Dialog zwischen Philosophie und Literatur in der russischen Kultur," University of Bielefeld, November 18, 1998; "Zum Verhaltnis von Philosophie und Dichtung in der russischen Literatur," University of Trier, December 9, 1998.

In June 1998 Professor **William Comer** became the director of the Ermal Garinger Academic Resource Center and the chair of the AAASS Committee on Language Study as well as a member of the AATSEEL Program Committee. Prof. Comer's latest publications include: "Rogozhin and the Castrates: Russian Religious Traditions in Dostoevsky's *The Idiot*," *Slavic and East European Journal*, 40.1 (Spring 1996): 85-99; "A.S. Prugavin and the 'Zadruga' Publishing House" (abstract, in Russian), *Vos'maia nauchnaia konferentsiia po problemam knigovedeniia: Tezisy dokladov* (Moscow, 1996): 170-171; "Symbolic Populism: The Merezhkovskii's Journey to Svetloe ozero," (abstract, in Russian), *Problemy intensivnogo obucheniia nerodnym iazykam: Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. (St. Petersburg, Russia: Obrazovanie, 1996): 51-52; "Govorit Rossiia: Making the Loop between Technology, Classroom Teaching and Research," *CALICO: Proceedings of the Computer Assisted Language Instruction Consortium*, ed. by Frank Borchardt, Eleanor Johnson, and Laura Rhodes (CD-ROM, 1997). Prof. Comer's articles in press which are due out in 1999 include "Foreign Languages Across the Curriculum," *AATSEEL Newsletter* (forthcoming); "How do Dzhon and Dzhein Read Russian? On-Line Vocabulary and its Place in the Reading Process," with Leann Keefe and "Making Our Way toward Teacher Education Programs in the Slavic Languages," will both appear in *The Learning and Teaching of Slavic Languages and Cultures: (Toward the 21st Century*, ed. by Ben Rifkin

and Olga Kagan; forthcoming Slavica 1999); "What Every Russian Knows about Russian History," (The Russian Context, ed. by Genevra Gerhart and Eloise Boyle; forthcoming Slavica 1999).

His papers include "Russian Language and Russian History: An Experiment in Languages Across the Curriculum" (AATSEEL, San Francisco, 1998); "Rethinking Pedagogical Paradigms in the Development of Multimedia," (AATSEEL, Toronto, 1997); "Govorit Rossiia: Making the Loop between Technology, Classroom Teaching and Research," (CALICO Conference, West Point, June 1997); "Measuring Student Proficiency in the Less Commonly Taught Slavic Languages," (AATSEEL, Washington, DC, December, 1996); "Maintaining Language Functions in Subject-Based Courses," (AAASS, Boston 1996); "Symbolist Populism: The Merezhkovskiis' Trip to Svetloe ozero." (Herzen Readings of the Pedagogical University, Saint Petersburg, Russia, May 28, 1996) and "Alexander Prugavin and the Publishing House 'Zadruga' which he presented in Russian at the (International Conference on the Problems of Bibliography, Moscow, Russia, April 23, 1996). In 1996 Professor William Comer received the IREX Advanced Individual Research Grant for the project "The Religious Quests of the Russian Symbolist Writers," February-July 1996) and in December of 1996 was a Principal Investigator for "A Virtual Library for Teaching Russian Culture," at ASTUTE Center "Quest for the Best."

Professor **Joseph L. Conrad** published his article "Chekhov's Cherry Orchard: The Cultural Subtext" which appeared in a publication *Anton P. Chekhov. Philosophische und religioese Dimensionen im Leben und Werk.* (Verlag Otto Sagner; Munich, 1997). In 1997 Prof. Conrad attended the Central Slavic Studies Conference in Lawrence.

In February 1996 Professor **Marc L. Greenberg** received an IREX grant to attend the First International Symposium on Slovene Dialectology at the University of Maribor, where he gave the paper in the plenary session (televised on RTV Slovenija) "Razlicni vzroki za siritev in povratni razvoj glasoslovne spremembe: rotacizem v juznoslovanskih jezikih" [Multiple causation in the spread and reversal of a sound change: rhotacism in South Slavic].

In summer 1997 Prof. Greenberg gave an invited lecture at the Slovene Academy of Arts and Sciences on "Problems in the Historical Phonology of Slovene" in Slovene, (On problems connected with preparation of current book ms. *Historical Phonology of the Slovene Language*).

His most recent publications include: 1996. "The vowel system of the Sredisce dialect (Prlekija, Slovenia) based on the descriptions of Karel Ozvald." *Dutch Studies in South Slavic and General Linguistics*, vol. 23 (= *Studies in South Slavic and Balkan Linguistics*), ed. by A. Barentsen, et al.: pp. 87-99. Amsterdam: Rodopi. 1997. "Introduction." *The Sociolinguistics of Slovene*, ed. by Marc L. Greenberg (= *International Journal of the Sociology of Language* 124): pp. 1-4. Berlin: Mouton de Gruyter. 1997. [Review of] Ludwig Karnicar. *Der Obir-Dialekt in Kaernten*, Vienna: Verlag der Oesterreichischen

Akademie der Wissenschaften, 1990. *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* : 204-207.

Items currently in press: "Razlicni vzroki za siritev in povratni razvoj glasoslovne spremembe: rotacizem v južnoslovanskih jezikih" [Multiple causation in the spread and reversal of a sound change: rhotacism in South Slavic]. *Zbornik 1. mednarodnega simpozija o slovenski dialektologiji*: Ms. 17 pp. Maribor; "Vatroslav Oblak and Early Innovations in the South Slavic Vocalic Systems." *Obdobja 17: Ob stoletnici smrti Vatroslava Oblaka*. Ljubljana; "Sound Repetition and Metaphorical Structure in the Igor' Tale." *Festschrift for (***)* Bloomington: Slavica, 1998. "Multiple causation in the spread and reversal of a sound change: rhotacism in South Slavic." *Slovenski jezik/Slovene Linguistic Studies*. In press. "Slovareček srediskega govora na osnovi zapisov Karla Ozvalda" [A Glossary of the Sredisce Dialect, Based on the Descriptions of Karol Ozvald]. *Slovenski jezik/Slovene Linguistic Studies*. Ms. 66 pp. "Is Slavic ceta an Indo-European Archaism?" *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics*. Prof. Greenberg is also a co-editor of *Slovenski jezik/Slovene Linguistic Studies* (Ljubljana, Slovene Academy of Sciences and Lawrence, Hall Center for the Humanities).

In 1998 Professor **Jane F. Hacking** published her first book, *Coding the Hypothetical: A Comparative Typology of Russian and Macedonian Conditionals* (Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins Publishing Co, 1998) and a review of Benjamin Stolz's (ed.) *Studies in Macedonian Language, Literature and Culture* (Michigan: Michigan Slavic Publications, 1995) in *Slavic and East European Journal* (42/3: 576-577.) In 1997 she published "The Macedonian Imperative: Reconciling Exhortative and Non-exhortative Uses," in *Balkanistica* (10: 212-220). Prof. Hacking also gave a paper at 1998 AATSEEL Conference in San Francisco "Are you with me? Ponimaete? as Pragmatic Expression in Colloquial Russian." In March of 1998. Prof. Hacking gave a paper "The Formation of Conditionals: Shifting Norms and the Attitudes of Young Native Speakers" at The Eleventh Biennial Balkan Conference at the University of Arizona and in May 1997 she published her paper "Angliski i makedonski uslovni recenici (English and Macedonian Conditionals)" in *Tret naucen sobirna mladi makedonisti* (Skopje, December 1997).

Prof. Hacking's conference papers include: "Conditionals in Action: Macedonian and English," (Central Slavic Conference. University of Kansas, April 1997); "A Typological Discourse Analysis of Post-posed if-clauses in Russian, Macedonian and English Conditionals" (AATSEEL, Toronto 1997); "The Particle by and the Coding of Speaker's Point of View in Russian," Invited talk, (University of Toronto, October 1996); "The Particle bi/by and Grammaticalization Theory," (The Tenth Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature, and Folklore, University of Chicago, May 1996); "Grammaticalization Theory and the Conditional Mood in Slavic," (Linguistics Colloquium, University of Kansas, April 1996).

In 1997 Professor **Maia Kipp** published her article "A Subject for a Short Story, or in Defense of Trigorin" in *Anton Chekhov: Philosophische und religioese Dimensionen im Leben und Werk*. (Verlag Otto Sagner; Muenche, 1997). 1997 was a busy year for Prof.

Kipp who also organized an exhibit "Boris Anisfeld and the Theatre" at the Spencer Museum of Art and published a book review of S. M. Lewis' "Studies on Themes and Motifs in Literature" which appeared in *Slavonica* (3/2, 1997) and read her paper "Symbols, Signs and Omens: Mystical Trends in Recent Russian Drama" at South-Central Modern Languages Association in Dallas (October 1997). In 1998 Prof. Kipp gave a paper "Deconstructing the Soviet Intellectual: Radzinsky's Our Decameron" at the Central Slavic Conference in Oklahoma (1998). And in 1996 she gave two papers: the first "On Theatrical Aspects of Chekhov's Dramaturgy: Time, Space, Composition and Other Matters" at AATSEEL Conference in Washington DC and the second, "The Postmodern World of Edvard Radzinsky" at The Twenty-First Annual Colloquium on Literature and Film" in Morgantown, West Virginia.

In 1998 Prof. Kipp staged and directed A. Chekhov's "The Seagull" staged by Kansas University Theater and in spring 1997 she was a producer of E. Shvarts' "The Dragon" at William Kuhlke Benefit Performance. Currently she is working on organizing a semester-long visit by a prominent Russian director Veniamin Smekhov who will direct a play at UT in the Fall of 1999. Prof. Kipp is also organizing a visit of Dr. Aksenova to teach a course on Post-Soviet Russian Cinema in the Department of Theater and Film in the Fall of 1999. She is also participating in The Outreach Program of the Center for Russian and East European Studies as UK. The Program requires putting together introductory culture sessions for 4th-6th graders which are offered at two primary-schools in Lawrence: Prairie Park and Sunflower.

Professor **Jadwiga Maurer** spent several days in Chile in December 1998 where she was a guest of the Polish Embassy and two universities: University of Chile in Santiago and the University de La Serena in La Serena and where she gave two lectures: "Adam Mickiewicz. The Poet of Poland" which were simultaneously translated into Spanish. In early December 1998 Prof. Maurer was also a discussant at the conference **Home/Less. The Polish Experience** at the University of Indiana in Bloomington. Her latest short story "Q i pensjonarka" ("Q and a Schoolgirl") was published in a Krakow weekly *Tygodnik Powszechny* (1998:21) and one of 1999 AAASS session which will be held in St. Louis this fall will be devoted to Prof. Maurer prose. In January 1999 Prof. Maurer's story about her home town Kielce entitled "Pensja pani Zimnowodziny" appeared in a journal *Ikar* published in Kielce. In 1997 her short story "The Beggar" was translated into English by Daniel Sargent and published in *Periphery: Journal of Polish Affairs* (3:1/2). In 1997 Prof. Maurer published two articles on Adam Mickiewicz's Jewish Legion and other literary essays in a Polish journal *Lithuania*, in a Polish-language journal published in Tel-Aviv *Kontury* and in a volume *Archiwum Emigracji w Toruniu*. And in 1996 she was interviewed by Andrzej Zulawski for the inaugural episode of *Po co nam...?*, "Conversations with Prominent Poles Abroad. Currently Prof. Maurer is working on a book concerning Adam Mickiewicz's last year of life (1855) and his efforts to create Jewish Legion.

In 1997 Anna Zacharska of the Jagiellonian University in Krakow wrote her M.A. thesis "Literackie świadectwa 'Ocalencow'" (The Literary Witness of "Survivals") about Prof. Maurer's, Ida Fink's and Henryk Grynberg's prose.

In 1996 Professor **Gerald Mikkelson** published and wrote an introduction to Valentin Rasputin's *Siberia, Siberia*. (trans. and with an introduction by Margaret Winchell and Gerald Mikkelson: Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 1996). Prof. Mikkelson also published "Pushkin i Chaadaev: voobrahaemaia vstrecha v Krymu" in *Avtor i tekst*. (St. Peterburg: Izd.St.-Peterburgskogo universiteta, 1996), "Pushkin i Chaadaev: vstrecha v Krymu" in *A.S. Puskin i sovremennaia kul'tura*. (Moskva: Nauka, 1996) and translated Rasputin's "The Gorno-Altay Region: A View" (with M. Winchell) which appeared in *The Literary Review: An International Journal of Contemporary Writing* (vol. 39, no.4, 1996). In 1997 Prof. Mikkelson translation of *Siberia, Siberia* appeared in soft cover. In 1997 Prof. Mikkelson with Tat'iana Spektor published an article "'Kapitanskaia dochka' Pushkina i 'Starik' Iurii Trifonova: dve vekhi v istoriit russkogo sotrial'nogo utopisma" which appeared in the proceedings of the Fourth International Puskin Conference (St. Petersburg-Nizhnii Novgorod-Bolodin, August 20-25, 1997) and in *ARS Philologiae: Prof. Askol'du Borisovichu Muratovu ko dniu shestidesiatiletiia* (St. Peterburg: Izd. St.-Peterburgskogo universiteta, 1997). In 1998 Prof. Mikkelson's article "Vera ili sueverie?: talismany u Pushkina i Chekhova" appeared in *Chekhoviana: Chekhov i Pushkin* (Moskva: Nauka, 1998)

Professor **Stephen J. Parker** has been heavily engaged in activities surrounding the Vladimir Nabokov Centennial. In September 1998 he participated in the Nabokov Centenary Festival at Cornell University where, as a past student of Nabokov's at Cornell, he was interviewed by reporters from Russia, Europe, and the USA and assisted in the dedication of a memorial plaque. He also gave a paper, "Nabokov Studies: The State of the Art Revisited," which will be published by Cornell University Press in the Festival Proceedings. Among other upcoming activities, he will participate in the PEN America evening devoted to Nabokov in New York City's Town Hall on April 15. The fall issue of Prof. Parker's journal, *The Nabokovian*, features a detailed schedule of the upcoming worldwide centenary celebrations. The special journal issues which will appear during the centenary will feature a Nabokov write-alike contest and new works by Nabokov.

In 1996 Professor **Yaroslava Tsiovkh** published *Ukrainian Through History, Culture, Society* (Harvard Ukrainian Summer Institute. Harvard University, 1996) and a paper "Cultural and Stylistic Aspects in Translation of the Dissident Ukrainian Literature" in the proceedings of 1st National Tesol Ukraina Conference. As a part of The Outreach Program of the Center for Russian and East European Studies at UK Prof. Tsiovkh is teaching introductory culture sessions about Ukraine at two primary-schools in Lawrence: Prairie Park and Sunflower. *Journal-World* (Jan. 28, 1998) devoted the article "Program widens students' cultural perspective" to the Outreach Program and Prof. Tsiovkh's work.

In 1998 Professor **Katarzyna Zechenter**, who joined the Department in August 1998, gave two papers: "Pawel Huelle and Polish Young Prose" at the 1998 AAASS at Boca Raton and "Homeland Without the Home - Tadeusz Konwicki's Prose" at the conference Home/Less. The Polish Experience organized by The University of Indiana, Bloomington (December 1998). In the last three years Prof. Zechenter's poems appeared in *Zeszyty Literackie* (Warszawa), *Kultura* (Paris - Warszawa) and *Christian Science Monitor*

(USA)." Her latest publications include nine articles for Encyclopedia of Modern East Europe: (1) Polish Literature 1815-1989, (2) Zbigniew Herbert, (3) Jan Kasproicz, (4) Czeslaw Milosz, (5) Eliza Orzeszkowa, (6) Bruno Schulz, (7) Wislawa Szymborska, (8) Stanislaw Ignacy Witkiwicz, (9) Stefan Zeromski, The Encyclopedia of Modern East Europe 1815-1989, Northwest, 1999 (forthcoming), an article "Russians Immigrants in Chicago and Chicago area." for The Encyclopedia of Chicago History. (Chicago 2001, forthcoming) and "Searching for the Homeland," Periphery. Journal of Polish Affairs 1-2 (1996). She also published three book reviews.

Graduate Students News

Congratulations to **Michael D. Johnson**, who in December 1998 defended his M.A. thesis "Independent Readings: Intertextuality and Itratextuality in Aleksander Blok's "Pesnia Sud'by" and "Na Pole Kulikovom".

Galina Griffiths completed a translation "Making Medical Practice and Education More Relevant for the Family Doctors" for the World Health Organization and the World Organization of Family Doctors.

Meghan Murphy-Lee gave paper "Letter-Sound Correspondence Acquisition in First Semester Russian" at the 1998 AATSEEL in San Francisco.

Jonathan Perkins received U.S. Department of State (Title VIII) Advanced Research Fellowship which is allowing him to do his research in St. Petersburg under the auspices of ACTR/ACCELS Research Scholar Program. In 1998 he participated at the Certificate Program for Technology and Language Instruction, Center for Educational Technology in Middlebury College, Middlebury VT where he was one of only fourteen graduate students selected from foreign language departments for a three-week, all expense paid training seminar. From Oct. 1997 to May 1998, Jonathan Perkins was an Assistant to the Editor, *Nabokovian* [Journal of the Vladimir Nabokov Society] edited by Prof. Stephen J. Parker. In 1998 he read his paper "Platonov's 'Tretij syn' as Socialist Realist Tragedy" at Central Slavic Conference of AAASS, Shawnee, OK.

Eugenia Walton presented her paper: "The Belarusian Prose Tristan: A Slavic Orthodox Revision of the Western European Chivalric Ideal" at The Central Slavic Conference (Spring 1998).

If you have an item for the Graduate Student News, please send it to Prof. [Zechenter](#).

Personal News

In June 1997 Prof. **Clowes** participated with 9000 other riders in a 200-mile bicycleride from Seattle, WA, to Portland, OR, known as the STP Classic.

Best wishes and congratulations to Professor **Conrad** and **Galina Samsonova** on their wedding which took place on July 22, 1997.

Prof. **Hacking** gave birth to a son, Samuel, born July 22, 1996. He is now a happy three-year-old attending pre-school.

Prof. **Maurer** is the happy grandmother of William, her first grandchild, who was born in 1998.

Alumni News

Heather Dickerson (M.A. 1997, with Honors) is currently working on a Masters of Library Science at Indiana University in Bloomington.

Professor **Halina Filipowicz** (Ph.D. 1979) of The University of Wisconsin at Madison was promoted to Full Professor in 1997 and appointed to the editorial board of *Slavic and East European Journal*. Her recent publications include: "Performing Bodies, Performing Mickiewicz: Drama as Problem in Performance Studies." *Slavic and East European Journal*, 43 (Spring 1999); "The Taming of a Transgressive National Hero: Tadeusz Kosciuszko on the Polish Stage," in Richard L. Rudolph, ed. *The Great Tradition: Dramatic and Musical Theater in Austrian and Central European Society* (Vienna: Berghahn Press, 1999); "'Polska literatura emigracyjna' -- proba teorii," *Teksty Drugie* (no. 3, 1998); "Where is Gurutowski?", in Richard Schechner and Lisa Wolford, eds., *The Grotowski Sourcebook*. (London: Routledge, 1996); "The Daughters of Emilia Plater," in Pamela Chester and Sibelan Forrester, eds., *Engendering Slavic Literatures*. (Bloomington: Indiana University Press, 1996.); "Sacrum in Polish Literature: A Poetics of Presence and Absence," *Renascence* 47 (Spr.-Sum 1996). In Dec. 1998, Prof. Filipowicz gave a paper "Home as Desire: Performative Negotiations of Diasporic Countertheory in Post-1939 Polish Drama" at the Conference Home/Less. The Polish Experience organized by The University of Indiana, Bloomington.

Mark Richard Lauersdorf (Ph.D. 1995) published his first book, a reworking of his dissertation (which he passed With Honors): "The Question of 'Cultural Language' and Interdialectal Norm in 16th. Century Slovakia" in *Slavistische Beitrage*, 335 (Munich 1996).

In 1998 Prof. **Tim Pogacar** (Ph.D. 1985) became the chairman of the Department of German, Russian and East Asian Languages at the Bowling Green University. He is also the editor of *Slovene Studies: Journal of the Society for Slovene Studies*. Prof. Pogacar latest publications include "Poezija in proza v Ameriskem druzinskem koledarju"

(forthcoming: Proceedings of the conference *Ob 100. obletnici rojstva Louisa Adamica--Intellectualci v diaspori*, Portoroz, Slovenia, 1-5 September 1998)

Tatiana Spektor (Ph.D. 1998) works as Adjunct Assistant Professor at Iowa State University (Ames). In 1998 Prof. Spektor published four articles, presented two papers, and organized two panels at the conferences. She is also actively participating in organizing the first international "Yuri Trifonov" conference in Moscow which will take place on 25-28 March 1999. Gerald Mikkelson, Herman Ermolaev, David Gillespie, Michael Falchikov, Galina Belaia, Natalia Ivanova, Sergei Bocharov, as well as many other Trifonov scholars will participate in the conference. Her publications include: "Kapitanskaia dochka i Starik - dve vekhi v istorii ruskogo social'nogo utopizma," with Gerald Mikkelson, *Ars Philologiae. Professoru A.S.Muratovu ko dnu shestidesiatiletia*. Ed. P.E. Bukharkin. St. Petersburg: St. Petersburg UP. 1997, 71-93. (The book has appeared in 1998); "Metonymy and Integrity in the Poetics of Pasternak and Trifonov," *Language and Literature LNL XXIII* (1998): 33-44; "Crosses and Medals in Stalinist Moscow: Trifonov's Allusions to Dostoevsky," *The European Studies Journal*, December 1998: 30-42; "Smert' i bessmertie v moskovskikh povestiakh Iurii Trifonova," *Russian Literature XLIV* (1998): 485-500. In Dec. 1998 Prof. Spector read her paper "Intertext in Trifonov's The House on the Embankment" at AATSEEL Conference in San Francisco and "The Orthodox Christian Subtext of Trifonov's Allusions to Chekhov," at BASEES Conference, Cambridge, England. (April 1998)

If you have an item for the Alumni News, please send it to Prof. [Zechenter](#).

Chronicle of Events

On Dec. 4, 1998 a Departmental Party organized by the Slavic Department and REES took place. The Lawrence Folk Dance Group performed Slavic and Balkan folk dances and the Slavic Choir sang folk songs. The party was very well attended and the ethnic food prepared by students and professors was simply delicious. Prof. Greenberg played the Polonez Oginskiego on a genuine 19th century Russian 7-string guitar. David Hennessy, student of Polish and linguistics, played polkas on the accordian. A good time was had by all.

Limerick Contest

For the next issue we will have a contest for the limerick with the most interesting Slavic subtext. Send your entries to Prof. [Zechenter](#). Winners will receive honor and respect during their lifetime and posterity. No deadlines: entries accepted on a continuous basis.

Link:

[Slavic Department Home Page](#)

Page maintained by [Marc L. Greenberg](#)

Last update: Feb. 22, 1999



CONSTANTINE INVENTS GLAGOLITIC